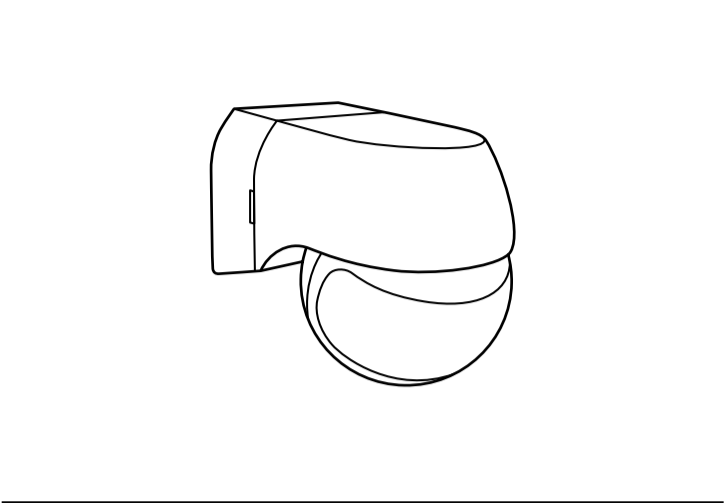


# ESYLUX

**ESYLUX GmbH** • An der Strusbek 40  
22926 Ahrensburg / Germany  
info@esylux.com • www.esylux.com

MA00416302

## MD 120 MD 200



### DE • BEWEGUNGSMELDER

**Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses qualitativ hochwertigen ESYLUX Produktes. Um ein einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Montage-/Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf, um gegebenenfalls zukünftig nachlesen zu können.**

#### 1 • SICHERHEITSHINWEISE

- ACHTUNG:** Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal unter Berücksichtigung der landüblichen Installationsvorschriften/-normen ausgeführt werden. Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten.

Das Produkt ist nur für den sachgemäßen Gebrauch (wie in der Bedienungsanleitung beschrieben) bestimmt. Änderungen, Modifikationen oder Lackierungen dürfen nicht vorgenommen werden, da ansonsten jeglicher Gewährleistungsanspruch entfällt. Sofern nach dem Auspacken ist das Gerät auf Beschädigungen zu prüfen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät keinesfalls in Betrieb genommen werden. Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrlos Betrieb des Gerätes nicht gewährleistet werden kann, so ist dieses unverzüglich außer Betrieb zu nehmen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

#### 2 • BESCHREIBUNG

ESYLUX Bewegungsmelder sind Passiv-Infrarot-Melder, die auf bewegliche Wärmequellen (Personen, Fahrzeuge) reagieren (**Abb. 1 (1) Frontal zum Melder (2) Quer zum Melder**). Erkennt der Melder in seinem Erfassungsbereich Veränderungen der Wärmestrahlung, schaltet er in Abhängigkeit des eingestellten Lichtwertes die angeschlossenen Verbraucher (z. B. Beleuchtung) für eine einstellbare Dauer ein. Durch seine Nulldurchgangsdetektion schaltet der Melder angeschlossene Geräte nahezu lastfrei. Die Nulldurchgangsdetektion erhöht zudem die Lebensdauer des Relais.

#### 3 • INSTALLATION / MONTAGE / ANSCHLUSS

Bitte beachten Sie vor der Montage folgende Punkte:

- Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten.
- Alle Reichweitenangaben beziehen sich auf eine Montagehöhe von 2,50 m. (Abweichungen führen zur Veränderung des Erfassungsbereiches)
- Eine optimale Funktion (i.e.m. Reichweite) wird erreicht, wenn die Montage seitlich zur Gehrichtung erfolgt (**Abb. 1**).
- Es ist auf freie Sicht zum Melder zu achten, da Infrarotstrahlen keine festen Gegenstände durchdringen können.
- Um den eingebauten Lichtsensor nicht zu beeinflussen, ist ein Mindestabstand von 1 m zur angeschlossenen Beleuchtung einzuhalten und Lichtquellen sind nicht direkt auf den Melder zu richten.
- Berücksichtigen Sie die örtlichen Gegebenheiten, wie z. B. Nachbargebäude oder die Entfernung zur Straße.
- Die Montage des Bewegungsmelders sollte nur auf festem, ebenem Untergrund (Wand) erfolgen.

Wandsockel und Sensor sind steckbar miteinander verbunden. Zur Montage beide Teile voneinander trennen. Schraubendreher in seitliche Öffnung einsetzen und in Richtung Sensor hebeln, dabei Gehäuse auseinander ziehen (**Abb. 2**). Führen Sie die Leitung ein und montieren Sie den Wandsockel am gewünschten Montageort (**Abb. 3**). Schließen Sie den Bewegungsmelder laut Schaltbild an (**Abb. 4**).
**4.1 Bei Schaltung von Induktivitäten (z. B. Relais, Schütze, Verschaltgeräte etc.) kann der Einsatz eines Löschlöchlers erforderlich sein**
**4.2 Parallelschaltung von max. 8 Geräten**
**4.3 Standardbetrieb mit der zusätzlichen Möglichkeit des Einschaltens von Hand**
**4.4 Standardbetrieb mit zusätzlicher Dauerlichtfunktion durch externen Schalter**
**4.5 Parallelbetrieb mit einem Treppenschaltautomaten. Alternatives Schalten der Leuchten durch den Automaten oder den Bewegungsmelder**

Sensor wieder auf den Wandsockel stecken, bis er einrastet (**Abb. 2**).

- HINWEIS:** Der Bewegungsmelder muss immer so befestigt sein, dass die Einstelllemente nach unten zeigen.

#### 4 • INBETRIEBNAHME UND EINSTELLUNGEN

Nach erfolgter Montage und Aufschalten der Netzspannung führt das Gerät einen ca. 30 Sek. andauernden Selbstprüfzyklus durch, der durch Einschalten des angeschlossenen Verbrauchers signalisiert wird. Nach Ablauf dieser Periode ist das Gerät betriebsbereit. Die Einstelllemente für Zeitwert und Lichtwert befinden sich an der Unterseite des Gerätes (**Abb. 5**).

- Stellen Sie den Lichtwertschalter (**Abb. 5.2**) auf Maximum (2000 Lux, ☀) und den Zeitwert (**Abb. 5.1**) auf Minimum (10 Sekunden). Legen Sie nun den Erfassungsbereich fest. Durch horizontales oder vertikales Ausrichten des Sensors (**Abb. 6**) oder mit Hilfe der beiliegenden Abdeckklappe (**Abb. 7**) passen Sie den Bewegungsmelder an die örtlichen Gegebenheiten an.
- Ist der Erfassungsbereich festgelegt, stellen Sie die Einschaltdauer (**Abb. 5.1**) (10 Sek. bis 15 Min.) und den Lichtwert (**Abb. 5.2**) (3 - 2000 Lux) entsprechend den Erfordernissen ein.

#### 5 • PRAKTISCHE TIPPS

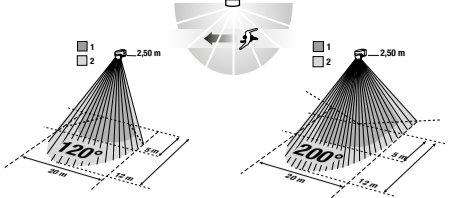
- Ungewolltes Einschalten kann z. B. durch Kleintiere oder durch vom Wind bewegte Bäume, Büsche im Erfassungsbereich ausgelöst werden.
- Durch frontales Bewegen auf den Melder zu, kann die Reichweite stark verkürzt sein.

#### 6 • ESYLUX HERSTELLERGARANTIE

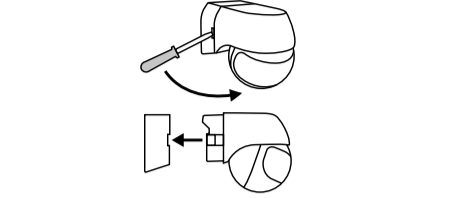
Die ESYLUX Herstellergarantie finden Sie im Internet unter www.esylux.com.

- Dieses Gerät darf nicht mit unsortiertem Restmüll entsorgt werden. Besitzer von ☒ Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

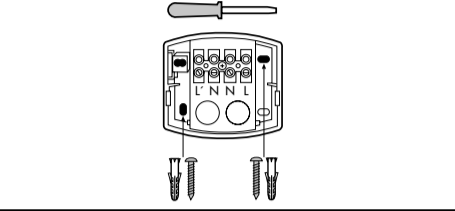
#### ABB. • FIG. 1



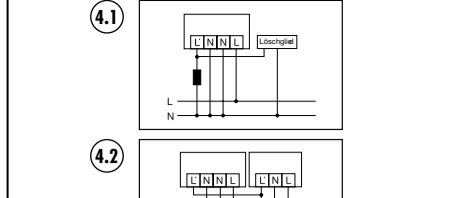
#### ABB. • FIG. 2



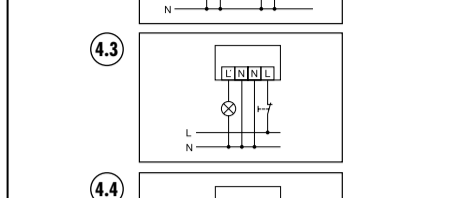
#### ABB. • FIG. 3



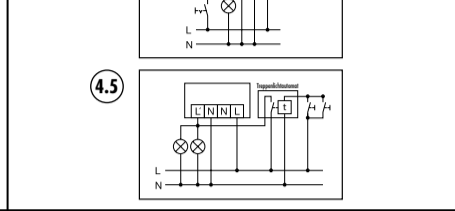
#### ABB. • FIG. 4



#### 4.1



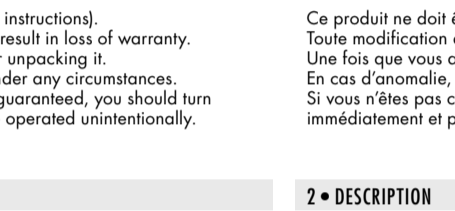
#### 4.2



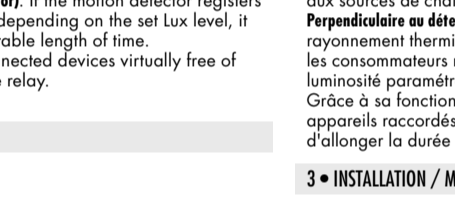
#### 4.3



#### 4.4



#### 4.5



#### 2 • DESCRIPTION

Use this product only as intended (as described in the user instructions). Changes or modifications to the product or painting it will result in loss of warranty. You should check the device for damage immediately after unpacking it. If there is any damage, you should not install the device under any circumstances. If you suspect that safe operation of the device cannot be guaranteed, you should turn the device off immediately and make sure that it cannot be operated unintentionally.

ESYLUX motion detectors are passive infrared detectors that react to moving heat sources (people, vehicles) (**Fig. 1 (1) Facing detector (2) Diagonal to detector**). If the motion detector registers changes in the heat emissions within its field of detection, depending on the set lux level, it switches on the connected load (e.g. lighting) for an adjustable length of time. Zero-cross detection enables the detector to switch the connected devices virtually free of load. Zero-cross detection also increases the lifetime of the relay.

#### 3 • INSTALLATION / ASSEMBLY / CONNECTION

Before installing the device:

- Switch off the power supply.
- Information concerning the motion detector's range is based on an installation height of 2.50 m. (the field of detection will vary according to this height).

- For optimum performance (i.e. maximum range), position the device so that people/ vehicles are moving parallel to (and not towards) the detector (**Fig. 1**).
- Make sure that the detector has a clear line of sight, as infrared beams cannot penetrate solid objects.
- To avoid influencing the light sensor, maintain a minimum distance of 1 m in relation to the connected lighting and do not point light sources directly at the detector.
- When installing the device, bear in mind the surrounding area and especially consider the distance between the detector and neighbouring properties or the road, for example. If the motion detector should only be installed on a stable, flat surface (wall).

The wall base unit and sensor are connected. For installation purposes, separate the two parts. Fit the screwdriver into the side opening, lever in the direction of the sensor and pull the detector apart (**Fig. 2**).

Feed the cable into the detector and mount the wall base unit in the required position (**Fig. 3**).

Connect the motion detector according to the circuit diagram (**Fig. 4**).

- With switching of inductors (e.g. relays, contactors, ballasts) the use of a filter may be necessary**
- Parallel connection of max. 8 devices**

- Standard operation with the additional possibility of switching on by hand**
- Standard operation with additional permanent lighting function through external switch**
- Parallel operation with an automatic stairwell light system. Lights can be controlled by the automatic system or by the motion detector.**

Press the sensor into the wall base until it clicks into place (**Fig. 2**).

- NOTE:** The motion detector's setting elements must be facing downwards.

#### 5 • PRACTICAL INFORMATION

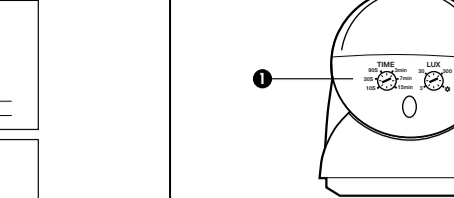
- Small animals or nearby trees or bushes moving in the wind may cause the motion detector to switch on.
- The detector's range can be dramatically reduced by objects moving towards it, rather than parallel to it.

#### 6 • ESYLUX MANUFACTURER'S GUARANTEE

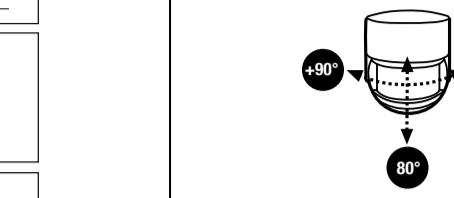
The ESYLUX manufacturer's warranty can be found online at www.esylux.com.

- This device must not be disposed of as unsorted waste. Used devices must be disposed of correctly. Contact your local town council for more information.

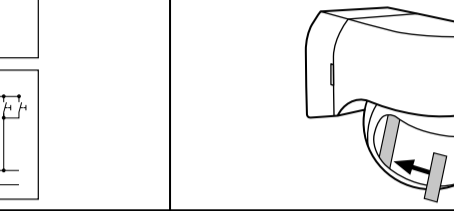
#### FR • FIG. 5



#### ABB. • FIG. 6



#### ABB. • FIG. 7



#### FR • DÉTECTEURS DE MOUVEMENT

**Félicitations ! Avec ce produit ESYLUX, vous avez fait le choix de la qualité. Pour l'utiliser dans les meilleures conditions, veuillez lire attentivement cette notice de montage et d'utilisation et la conserver en vue d'une éventuelle consultation future.**

#### 1 • CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ATTENTION :** seuls des personnes autorisées et qualifiées pou effectuer une installation conforme aux normes et prescriptions en vigueur peuvent intervenir sur le réseau 230 V. Coupez le courant avant d'installer le produit.

Ce produit ne doit être utilisé que dans les conditions prévues par le présent mode d'emploi. Toute modification du produit (ajout, peinture, etc.) entraîne l'annulation de la garantie. Une fois que vous avez déballé l'appareil, vérifiez qu'il ne présente aucun défaut. En cas d'anomalie, ne le mettez pas en marche. Si vous n'êtes pas certain que l'appareil peut être utilisé en toute sécurité, éteignez-le immédiatement et prenez vos dispositions pour empêcher toute utilisation involontaire.

Le produit ne doit être utilisé que dans les conditions prévues par le présent mode d'emploi. Toute modification du produit (ajout, peinture, etc.) entraîne l'annulation de la garantie. Une fois que vous avez déballé l'appareil, vérifiez qu'il ne présente aucun défaut. En cas d'anomalie, ne le mettez pas en marche. Si vous n'êtes pas certain que l'appareil peut être utilisé en toute sécurité, éteignez-le immédiatement et prenez vos dispositions pour empêcher toute utilisation involontaire.

#### 2 • DESCRIPTION

Les détecteurs de mouvement ESYLUX sont des détecteurs à infrarouge passifs réagissant aux sources de chaleur en mouvement (personnes, véhicules) (**Fig. 1 (1) Face au détecteur (2) Perpendiculaire au détecteur**). Si le détecteur de mouvement enregistre des modifications de rayonnement thermique dans sa zone de détection, il enclenche pour une durée réglable le chargeur de lumière (par exemple un éclairage) en fonction de la valeur de luminosité paramétrée. Grâce à sa fonction de détection du passage par zéro, le détecteur active et désactive les appareils raccordés pratiquement sans charge. La détection du passage par zéro permet ainsi d'allonger la durée de vie du relais.

#### 3 • INSTALLATION / MONTAGE / RACCORDEMENT

Avant de procéder au montage, prenez connaissance des informations ci-après :

- Avant toute opération d'installation, le courant doit être coupé.
- Les indications relatives à la portée du détecteur de mouvement sont fournies sur la base d'une hauteur de montage de 2,5 m (la zone de détection varie en fonction de cette hauteur).
- Pour des performances optimales, c'est-à-dire une portée maximale, montez le projecteur perpendiculairement au sens de la marche (**Fig. 1**).
- L'espace situé devant le détecteur doit être dégagé car les rayons infrarouges ne traversent pas les objets.

- Afin de ne pas perturber le capteur photosensible intégré, une distance minimale de 1 m entre le détecteur et l'éclairage raccordé doit être respectée. En outre, aucune source lumineuse ne doit être directement orientée vers le détecteur.
- Étudiez bien le milieu d'installation en prenant garde, par exemple, à la proximité éventuelle d'une rue ou de terrains voisins.

• Montez impérativement le détecteur de mouvement sur une surface murale stable et plane. Le socle mural et le capteur sont emboîtés. Cependant, lors du montage, ils doivent être séparés. A cette fin, insérez un tournevis dans la rainure située sur le côté et ramenez-le latéralement vers le capteur tout en écartant le boîtier (**Fig. 2**).

Introduisez le câble et fixez le socle mural à l'emplcement souhaité (**Fig. 3**).

Raccordez le détecteur de mouvement conformément au schéma électrique (**Fig. 4**).

- Le branchement d'inductances (par ex. relais, contacteurs, ballasts) peut nécessiter l'insertion d'un circuit RC
- Montage en parallèle de 8 appareils max.
- Installation standard avec possibilité d'activation manuelle
- Installation standard avec fonction d'éclairage permanent contrôlée par un interrupteur externe
- Fonctionnement en parallèle avec une minuterie d'escalier. L'allumage et l'extinction de l'éclairage se font via la minuterie ou le capteur de mouvement

#### 4 • MISE EN SERVICE ET RÉGLAGES

Une fois installé et raccordé, l'appareil lance un cycle de test de 30 s environ : pendant cette opération, le dispositif raccordé est allumé. Une fois le test terminé, l'appareil est prêt à l'emploi. Les éléments de réglage des critères temporels et de la luminosité se trouvent sur la partie inférieure de l'appareil (**Fig. 5**).

- Réglez le critère de luminosité (**Fig. 5.2**) au maximum (2000 Lux, ☀) et le critère temporel (**Fig. 5.1**) au minimum (10 secondes). Ajustez maintenant la zone de détection. Vous pouvez adapter la position du détecteur de mouvement au milieu d'installation en modifiant horizontalement et verticalement l'orientation du capteur (**Fig. 6**) ou en restreignant sa portée de détection à l'aide de caches (fournis) (**Fig. 7**).
- Une fois le zone de détection déterminée, réglez la durée d'allumage (**Fig. 5.1**) (10 s à 15 min) et la luminosité (**Fig. 5.2**) (3 à 2000 lux) en fonction de vos besoins.

#### 5 • CONSEILS PRATIQUES

- De petits animaux ou le souffle du vent dans les arbres ou buissons situés dans la zone de détection peuvent entraîner un allumage intempestif du récepteur.
- La portée du détecteur est fortement amoindrie lorsque le sujet se déplace face à lui.

#### 6 • ESYLUX - GARANTIE DU CONSTRUCTEUR

La garantie fabricant ESYLUX est disponible sur Internet à l'adresse www.esylux.com.

- Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets non triés. Les propriétaires d'équipements électriques ou électroniques usagés ont en effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective. Informez-vous auprès de votre municipalité sur les possibilités de recyclage.

#### TECHNISCHE DATEN • TECHNICAL DATA • DONNÉES TECHNIQUES

Netzspannung	Meins voltage	Alimentation	230 V – 50 - Hz / 230 V AC 50 - Hz
Erfassungsbereich	Field of detection	Zone de détection	120° bzw. 200°, sensor horizontal drehbar +/90° / 120° or 200°, horizontally adjustable +/-90° / 120° or 200°, capteur orientable horizontalement +/-90°
Reichweite	Range	Portée	ca. 12 m, bei einer Montagehöhe von 2,50 m / approx. 12 m at an installation height of 2,50 m / 12 m env. pour une hauteur de montage de 2,5 m
Reichweitenanpassung	Range adjustment	Adaptation de la portée	mechanisch durch Neigen des Sensors, max. 80° / mechanically by tilting the sensor, max. 80° / mécaniquement, en faisant pivoter le capteur (80° max.)
Schallleistung	Switching capacity	Puissance de coupure	230 V – 50 - Hz / 230 V AC 50 - Hz, 1000 W / 4,5 A (cos φ = 1); 500 VA (cos φ = 0,5) / 2,25 A
Zeiteinstellung	Time setting	Réglage de la durée	ca. 10 Sek. - 15 Min. / approx. 10 sec. - 15 min. / 10 s à 15 min env.
Lichtwert ca.	Approx. light value	Luminosité envr.	3 - 2000 Lux / 3 - 2000 lux / 3 - 2000 lux
Schutzart, Schutzklasse	Protection type, Protection class	Degré de protection, Classe de protection	IP 44 II
Betriebstemperaturbereich	Operating temperature range	Plage de températures de fonctionnement	-20 °C ... +55 °C
Gehäuse	Housing	Boîtier	UV-stabilisiertes Polycarbonat / UV stabilised polycarbonate / polycarbonate résistant aux UV
Farben	Colours	Coloris	weiß / white / blanc schwarz / black / noir braun / brown / marron
Abmessungen	Measurements	Dimensions	Breite / width / largeur : 74 mm Höhe / height / hauteur : 80,5 mm Tiefe / depth / profondeur : 105 mm

Technische und optische Änderungen vorbehalten. Aktuelle Informationen zum Produkt finden Sie immer auf der ESYLUX Homepage.
• Technical and design features may be subject to change. You can find out more about this product on the ESYLUX homepage.
• Sous réserve de modifications techniques et esthétiques. Pour plus d'informations sur ce produit, consultez le site Internet d'ESYLUX.

### NL • BEWEGINGSMELDER

**Wij feliciteren u met de aankoop van dit ESYLUX kwaliteitsproduct. Voor een goede werking van het product dient u deze montage-/bedieningshandleiding zorgvuldig door te lezen en te bewaren, om later na te kunnen lezen.**

#### 1 • VEILIGHEIDSHINSTRUCTIES

- LET OP:** Werkzaamheden aan het 230V-net mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel uitgevoerd worden conform de geldende installatievoorschriften/-normen. Voor montage van het product is de netspanning uitschakelen.

Het product is alleen bestemd voor normaal gebruik (volgens de gebruiksaanwijzing). Aanpassingen, toevoegingen of schilderen zijn verboden omdat hierdoor iedere garantieaanspraak vervalt. U dient het apparaat onmiddellijk na het uitpakken op beschadigingen te controleren. Bij beschadiging mag het apparaat in geen geval in gebruik genomen worden. Wanneer aanmerkelijk is dat veilig gebruik niet gewaarborgd kan worden, dient u het apparaat direct buiten gebruik te stellen en onbedoeld gebruik ervan te voorkomen.

#### 2 • BESCHRIJVING

ESYLUX bewegingsmelders zijn passieve infrarood-melders die reageren op bewegende warmtebronnen (personen, voertuigen) (**afb. 1 (1) Frontaal op melder (2) Dwars op melder**). Herkent de bewegingsmelder in zijn detectiezone veranderingen in de warmtestraling, zet de melder de aangesloten verbruikers (bijv. verlichting) afhankelijk van de ingestelde lichtwaarde gedurende een instelbare tijd aan. Dankzij de nuldoorgangsdetectie schakelt de melder aangesloten apparaten vrijwel lastvrij. De nuldoorgangsdetectie verlengt bovendien de levensduur van het relais.

#### 3 • INSTALLATIE / MONTAGE / AANSLUITING

Houd voor montage rekening met het volgende:

- Voor montage van het product de netspanning uitschakelen.
- Alle gegevens met betrekking tot het bereik van de bewegingsmelder zijn gebaseerd op een montagehoogte van 2,50 m (bij) afwijking hiervan zal het bereik wijzigen).
- Een optimale werking (i.e.m. maximum bereik) wordt behaald door de melder langs de Gehrichting te monteren (**Fig. 1**).
- Let erop dat de melder vrij zicht heeft, aangezien infraroodstraling niet door vaste objecten kan dringen.
- Om de ingebouwde lichtsensor niet te beïnvloeden dient een minimale afstand van 1 m ten opzichte van de passieve infrarood-verlichting aangehouden te worden en mogen lichtbronnen niet direct op de melder worden gericht.
- Houd rekening met de plaatselijke omstandigheden, zoals aangrenzende percelen of een nabijgelegen straat.
- De bewegingsmelder dient alleen op een vaste, vlakke ondergrond (wand) te worden gemonteerd.

De sensor kan eenvoudig op de wandsteen worden geklikt. Voor montage moeten beide delen van elkaar worden gescheiden. Sleek een schroevendraaier in de zijuitparing, breng het handvat naar de sensor en neem de behuizing uit elkaar (**afb. 2**).
**4.1** **Ved kalibrering med induktive enheder (f. eks. relæ, kontaktør, forkøblingsenheder) kan det være hensigtsmæssigt at anvende en støjdæmper.**
**4.2** **Standarddrift med ekstra mulighed for at tænde lyset manuelt**
**4.3** **Standarddrift med ekstra konstantlysfunktion med ekstern afbryder**
**4.4** **Standarddrift med en treppeslysautomat. Belysningen tændes og slukkes enten med automaten eller bevægelsesensoren**

Tryk sensoren på væggsoklen, indtil den går i hak (**Fig. 2**).

- BEMÆRKNING:** Bevægelsesensoren skal altid fastgøres således, at indstillingselementerne peger nedad.

#### 4 • INSTALLATIE EN INSTELLINGEN

Na succesvolle installatie en inschakeling van de netspanning voert het toestel een zelftest van ongeveer 30 seconden uit, waarbij de aangesloten apparaten aan gaat. Hierna is het apparaat klaar voor gebruik. De instellingenmeny voor tijdsduur en lichtwaarde bevinden zich aan de onderzijde van het apparaat (**afb. 5**).

- Stel de lichtwaarde schakelaar (**afb. 5.2**) in op maximum (2000 Lux, ☀) en de tijdsduur (**afb. 5.1**) op minimum (10 seconden). Ajustez maintenant la zone de détection. Vous pouvez adapter la position du détecteur de mouvement au milieu d'installation en modifiant horizontalement et verticalement l'orientation du capteur (**Fig. 6**) ou en restreignant sa portée de détection à l'aide de caches (fournis) (**Fig. 7**).
- Als het detectiegebied goed staat afgesteld, stel u de inschakeltijd (**afb. 5.1**) (10 sec. tot 15 min.) en de lichtwaarde (**afb. 5.2**) (3 - 2000 lux) naar wens in.

#### 5 • PRAKTISCHE TIPPS

- Ongewenst inschakelen kan worden veroorzaakt door bijvoorbeeld kleine dieren of bronnen/struiken die in de wind bewegen.
- Bij frontale benadering van de melder kan het bereik aanzienlijk minder zijn.

#### 6 • ESYLUX FABRIEKSGARANTIE

U vindt de fabrieksgarantie van ESYLUX op internet op www.esylux.com.

- Dit apparaat mag niet samen met ongesorteerd restafval worden afgevoerd. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

#### TECHNISCHE DATEN • TEKNISCHE DATA • TEKNISKA UPPGIFTER

Netspanning	Forsyningsspænding	Nätspänning	230 V – 50 - Hz / 230 V AC 50 - Hz
Detectiehoek	Detekteringsvinkel	Bevakningsområde	200°, sensor horisontaal drehbaar +/-90° / 200°, sensor kan drejes vnderet ±90° / 200°, sensorn horisontellt vrtåbar +/-90°
Bereik	Rækkvidde	Räckvidd	ca. 12 m, bei einer montagehöhe von 2,5 m / ca. 12 m ved en monteringshøjde på 2,5 m / ca 12 m vid en monteringshöjd på 2,5 m
Anpassing bereik	Rækkviddejustering	Räckviddejustering	mechanisch durch verstellung von de sensor, max. 80° / mekaniskt ved at halde fælden, maks. 80° / mekaniskt via lutning av sensorn, max. 80°
Schakevermogen	Belasting	Bryteeffekt	230 V – 50 - Hz / 230 V AC 50 - Hz, 1000 W / 4,5 A (cos φ = 1); 500 VA (cos φ = 0,5) / 2,25 A
Tidinstelling	Tidsinstilling	Tidsinställning	ca. 10 sec. - 15 min. / ca. 10 sek. - 15 min. / ca 10 sek. till 15 min.
Lichtwaarde ca.	Lysstyrke ca.	Ljusstyrke ca	3 - 2000 lux / 3 - 2000 lux / 3 - 2000 lux
Beschermingsgraad, Beschermingsklasse	Kapslingsklasse, Isolationsklasse	Kapslingsklass, Skyddsklass	IP 44 II
Bedrijfstemperatuurbereik	Drifttemperatur-interval	Drifttemperatur intervall	-20 °C ... +55 °C
Behuizing	Hus	Hölje	UV-stabiliseret polycarbonat / UV-stabiliseret polycarbonat / UV-stabiliseret polycarbonat
Kleuren	Farver	Färger	hvid / hvid / vit svært / sort / svart brun / brun / brun
Ålmetingen	Dimensioner	Mått	breedde / brede / bredd : 74 mm højde / højde / höjd : 80,5 mm dybde / dybde / djup : 105 mm

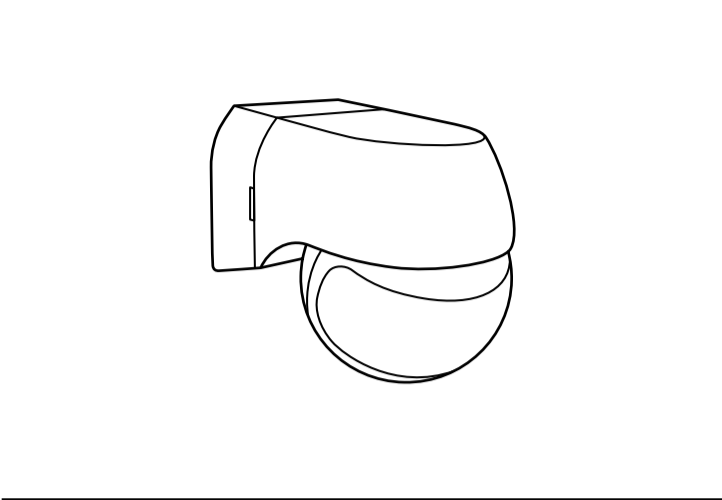
Technische en optische wijzigingen voorbehouden. Actuele informatie over dit product kunt u vinden op de website van ESYLUX.
• Der tages forbehold for tekniske og optiske ændringer. Du kan altid finde aktuelle informationer om produktet på ESYLUX hjemmeside.
• Vi

# ESYLUX

**ESYLUX GmbH** • An der Strusbek 40  
22926 Ahrensburg / Germany  
info@esylux.com • www.esylux.com

MADO16302

## MD 120 MD 200



### FI • LIIKEILMAISIN

Ommitteleme sinua tämän laadukkaan ESYLUX-tuotteen oston johdosta. Jotta moitteeton toiminta olisi tuote, lae tämä asennus-/käyttöohje huolella ja säilytä se, jotta voit lukea sitä tulevaisuudessa tarvittaessa lisää.

#### 1 • TURVAOHJEET

**UHUJOKI:** 230 V:n verkossa tehtävien töiden suorittaminen on jätettävä ainoastaan valtuutettujen ammattiläiskokkien tehtäväksi, missä valmiassa olevia asennusmäärittäjäsi-/normia noudatteen. Ennen tuotteen asentamista on verkkojännite kytkettävä pois päältä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan asianmukaiseen käyttöön (käyttöohjeessa kuvatulla tavalla). Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia, sitä ei saa muokata tai maalata, koska muutoin kaikki oikeudet takuuseen raukeavat. Laite on tarkastettava vaurioiden varalta välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen. Jos vaurioita havaitaan, laitetta ei missään tapauksessa saa ottaa käyttöön. Jos on oletettavaa, että laitteen vauriotaan käyttöä ei voida tehdä, laite on otettava välittömästi käytöstä ja varmistettava tahattoman käytön varalta.

#### 2 • KUVIUS

ESYLUX-liikeilmaisimen ovat passiivisia infrapunailmaisimia, jotka reagoivat liikkuviin lämpöpäheisiin (henkilöt, ajoneuvot) **(kuva 1 (1) Suoraan ilmaiseen nähtäen (2) Poikittain ilmaiseen nähtäen)**. Ilmoisin havaitsee tunnistusalueellaan muutoksia lämpötilatyössä, se kytkee asetetuissa valovaroissa riippuen kytketyn käyttötilanteen (esim. valaistuksen) päälle asetettujen ajanjakson ajaksi. Nollapisteen tunnistuksen ansiosta ilmaisin kytkee suljetut laitteen lähes kuormattomiksi. Nollapisteen tunnistus pidentää lisäksi releen käyttöikää.

#### 3 • ASENNUS / LIITÄNTÄ

Huomioi ennen asennusta seuraavat seikat:

- Ennen tuotteen asentamista on verkkojännite kytkettävä pois päältä.
- Kaikki katantomakäitelöt koskevat 2,50 m:n asennuskorkeutta.
- Poikkeamat joihvat muutoksia tunnistusalueella
- Ilmeellinen toiminta (moka, katantomakä) soavoittelu, kun asennus tapahtuu sivuttaisnäkösuunnasta nähdään **(kuva 1)**.
- On varmistettava, että ilmaiseen on vapaa näkövyöhy, koska infrapunasäteet eivät kykene läpäisemään kiinteitä esineitä.
- Jotta asennettuun valocenturiin ei vaikuttettaisi, on liitettyyn valaistukseen säilytettävä 1 m minimietäisyys eikä valolähtettä saa suunnata suoraan ilmaiseen.
- Ota huomioon paikalliset olosuhteet, kuten esim. naapuritilat tai etäisyys tielle.
- Liikeilmaisिन tulee asentaa ainoastaan kiinteällä, tasaisella alustalla (seinällä).
- Seinäjalusta ja anturi on liitettävä toisiinsa työntämällä. Irrota molemmat osat toisistaan asennusta varten. Aseta ruuvimeisseli sivussa olevaan aukkoon ja vipua sitä anturin suuntaan, veda samalla kotelo auki **(kuva 2)**.
- Viä johto sisään ja asenna seinäpidike haluttuun asennuspaikkaan **(kuva 3)**.
- Liitä liikeilmaisин kytkentäkannan mukaisesti **(kuva 4)**.

**4.1 Induktiiviteitä (esim. releet, kontaktorit, kytkentälaitteet jne.) kytkettävissä voi sammutuspäirin käyttö olla tarpeen.**
**4.2 Korki. 8 laitteen rinnakkäytettä**
**4.3 Valokäyttö ja lämmönsäilytys päällekytkentään käsin**
**4.4 Valokäyttö ja lämmönsäilytys kestovalaistustilanteissa ulkoisen kytkimen avulla**
**4.5 Rinnakkäyttö parvasvalaistusautomaatin kanssa.** Valaisimien vaurioittainen kytkentä automaatin tai liikeilmaisimen avulla

Työnnä anturi jälleen seinäpidikkeeseen, kunnes se lukittu paikalleen **(kuva 2)**.

**OHJE:** Liikeilmaisин on kiinteällä tavalla atne niin, että säätöelementit osoittavat alaspäin.

#### 4 • KÄYTTÖOINNOTTA JA ASETUKSET

Suoriteta asenuksen ja verkkovirran päällekytkennän jälkeen laite suorittaa n. 30 s kestäväin itestarkastuksen, joka ilmoitetaan liitetyin käyttölaitteen päällekytketyimisellä. Tämän jälkeen kuluttava laite on käyttövalmis. Aika- ja valaovun säätöelementit sijaitsevat laitteen pohjassa **(kuva 5)**.

- Aseta valaovun säädin **(kuva 5.2)** animäästiselle (2 000 lx, ☐) ja aika-ovun säädin **(kuva 5.1)** vähimmäistilalle (10 sekunda).
- Määritä tunnistusalue.
- Asenna liikeilmaisин ympäristön mukaan sijoittamalla anturi **(kuva 6)** vaaka- tai pystysuuntaan on tunnistusalue toimittamaan kiinteän avulla **(kuva 7)**.
- Kun tunnistusalue on määritelty, aseta päällekytkennän kesto **(kuva 5.1)** (10 s - 15 min) ja valaovno **(kuva 5.2)** (3 - 2000 lux) tarpeita vastaavasti.

#### 5 • KÄYTTÄÖNOLLISIA VINKEJÄ

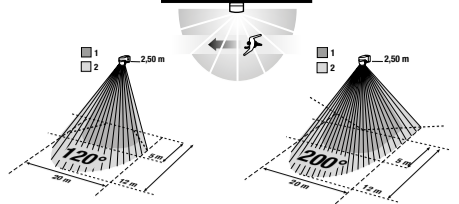
- Tunnistusalueella voivat esimerkiksi pienet eläimet tai tuulen heiluttamat puut ja pensaat kytkeä laitteen tahottamasi päälle.
- Katantomakä voi lyhentää huomattavasti, kun ilmaisinta lähestytään suoraan edestä.

#### 6 • ESYLUX-VALMISTAJATAKUU

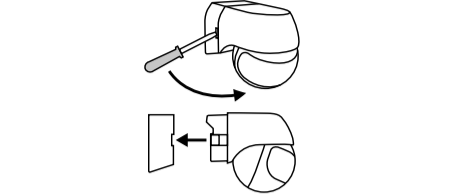
ESYLUXin valmistajan takuu löytyy internetistä osoitteesta www.esylux.com.

Tätä laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman kaatopaikkajätteen seassa. Käytettyjen laitteiden osittainenkin on lakisääteinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti. Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.

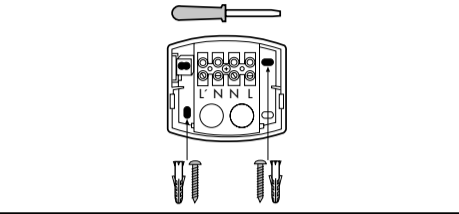
#### ABB. • FIG. 1



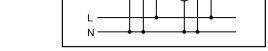
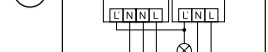
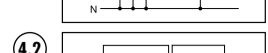
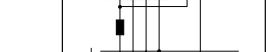
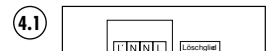
#### ABB. • FIG. 2



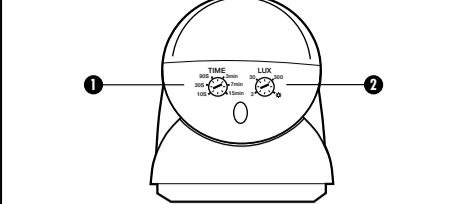
#### ABB. • FIG. 3



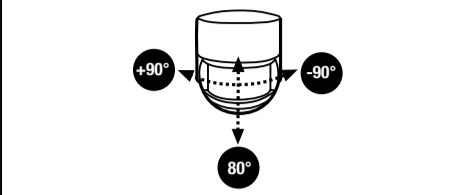
#### ABB. • FIG. 4



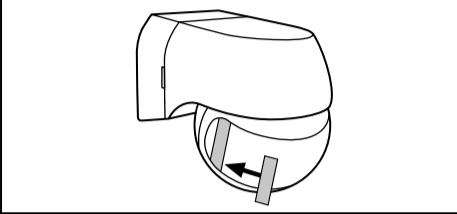
#### ABB. • FIG. 5



#### ABB. • FIG. 6



#### ABB. • FIG. 7



<b>TEKNISET TIEDOT</b> • <b>TEKNISKE DATA</b> • <b>TECNIICI</b>			
Verkköjännite	Nettspening	Tensione di rete	230 V – 50 - Hz / 230 V AC 50 - Hz
Tunnistusalue	Delekteringsområde	Campo di rilevamento	120°/200°, anturi käännettävissä vaakasuuntaan +/- 90° / 120°/200°, sensore con drles orizzontale +/- 90° / 120° oppure 200°, sensore rotabile orizzontalmente +/- 90°
Kantomerkki	Räkkeiväide	Portata	12 m, 2,50 m asennuskorkeudella / 12 m, ved en monteringsghøyd på 2,50 m / ca. 12 m, per un montaggio a 2,5 m di altezza
Kantomokan sovitminen	Räkkeiväidestering	Regolazione della portata	mekaanisesti anturia käännettäessä, kork. 80° / mekaanik ved è helle sensorens, maks. 80° / meccanico tramite inclinazione del sensore, max. 80°
Kytkentätila	Brytereffekt	Potenza di interruzione	230 V – 50 - Hz / 230 V AC 50 - Hz, 1000 W / 4,5 A (cos φ = 1); 500 VA (cos φ = 0,5) / 2,25 A
Aika-asetus	Tidsinstilling	Impostazione del tempo	n. 10 s - 15 min / ca. 10 sek - 15 min / ca. 10 sec. - 15 min.
Valaovno.	Lysverdi ca.	Valore luminoso ca.	3 - 2000 lx/3 - 3 - 2000 lux / 3 - 2000 lux
Kotelinluokka, Suojaluokka	Kapslingskype, Sogjesluokse	Tipo di protezione, Classe di protezione	IP 44 II
Käyttölämpötila-alue	Drifttemperaturområde	Rango di temperatura di esercizio	-20 °C...+55 °C
Kotelo	Kabinett	Rivestimento	UV-säteilyä kestävä polykarbonaatti / UV-stabiliseri polykarbonat / policarbonato stabilizzato UV
Väri	Farge	Colore	valkoinen / hvit / bianco musta / svart / nero ruskea / brun / marrone
Mitat	Mål	Dimensioni	Leveys / bredde / larghezza: 74 mm Karkuus / høopje / altezza: 80,5 mm Syyryy / dybde / profondità: 105 mm

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään. Ajankohtaisia tietoja tuotteesta löytyy aina ESYLUX-kutsivalla.

- Med forbehold om tekniske og usendningsmessige endringer. Aktuelle informasjon om produktet finner du alltid på ESYLUX hjemmesiden.
- L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche. Per ulteriori informazioni su questo prodotto, consultare il sito Internet ESYLUX.

### ES • DETECTOR DE MOVIMIENTO

La felicitamos por la compra de este producto de alta calidad ESYLUX. A fin de garantizar un funcionamiento correcto, le rogamos leer con atención estas instrucciones de montaje/manejo y guardarlas en un lugar seguro para consultarlas en un futuro si es necesario.

#### 1 • INDICACIONES DE SEGURIDAD

**ATENCIÓN:** Los trabajos en la red de 230 V solo deben ser realizados por personal técnico autorizado, observando as normas/disposiciones nacionales sobre instalaciones. Antes de montar el producto, desconecte la tensión de alimentación.

El producto ha sido diseñado para su utilización correcta (tal y como se describe en las instrucciones de manejo). No está permitido realizar cambios, modificaciones o aplicar barniz dado que podría perderse todo derecho o garantía. Nada más desmontar el equipo, compruebe si está dañado. Si ha sufrido algún daño, no ponga el equipo en servicio en ningún caso. Si usted cree que no puede asegurarse un funcionamiento sin riesgos del equipo, desconéctelo inmediatamente y asegúrelo contra un manejo involuntario.

#### 2 • DESCRIPCIÓN

Los detectores de movimiento ESYLUX são detectores por infravermelhos passivos que reaccionan ante fuentes de calor móviles (personas, vehículos) **(fig. 1 (1) Frontal respecto detectores (2) Transversal hacia el detectoresensor)**. Si el detector de movimientos aprecia en su campo de detección variaciones de la radiación térmica, conecta dependiente de los valores luminosos ajustados los receptores conectados (p. ej. alumbrado) durante un determinado período. Gracias a la detección de cruce por cero, el detector comuta los dispositivos conectados prácticamente sin carga. La detección de cruce por cero aumenta también la vida útil del relé.

#### 3 • INSTALACIÓN / MONTAJE / CONEXIÓN

Siga estos pasos antes del montaje:

- Antes de instalar el producto, desconecte la tensión de alimentación.
- Todos los datos de alcance del detector de movimiento referem-se a uma altura de montagem de 2,50 m (em caso de divergência será preciso modificar a área de cobertura).
- El funcionamiento es óptimo (alcance máximo) cuando el montaje se realiza paralelamente al sentido de la marcha (fig. 1).
- El detector ha de estar totalmente libre de obstáculos, porque los rayos infrarrojos no atraviesan objetos sólidos.
- Para no afectar al sensor luminoso incorporado, es necesario respetar una distancia mínima de 1 metro con la lámpara conectada y no orientar la fuente de luz directamente al detector.
- Tenga en cuenta las circunstancias especiales, como por ejemplo la proximidad de inmuebles de vecinos o de una carretera.
- El detector de movimiento solo debe montarse sobre una superficie (o pared) estable y plana.
- El zócalo de pared y el sensor son encajables. Separe ambas piezas antes del montaje. Inserte un destornillador en la ranura lateral y haga palanca en la dirección del sensor para separar la caja (fig. 2).
- Introduzca el conductor eléctrico y monte el zócalo de pared en el lugar que desee (fig. 3). Conecte el detector de movimiento como se indica en el esquema de conexiones (fig. 4).
- Quando se conecta indutores (p. ej. relés, protecciones, balastos, etc.) puede ser necesario utilizar un fusible
- Collegamento in parallelo di max. 8 apparecchi
- 4.3 Funzionamento standard con opzione supplementare di accensione manuale
- 4.4 Funzionamento standard con funzione supplementare di luce continua con interruttore esterno
- 4.5 Funzionamento in parallelo con automatico luminoso di escalere; conexão alternativa de lâmparas com o automático o do detector de movimento

Introduzca el sensor en el zócalo de pared hasta que encaje (fig. 2).

**ADVERTENCIA:** Los elementos de ajuste del detector de movimiento deben estar siempre orientados hacia abajo.

#### 4 • PUESTA EN MARCHA Y CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA

Una vez finalizado el montaje y conectado la tensión de red, el equipo lleva a cabo un ciclo de autocomprobación durante 30 segundos aprox., que se señala con la activación del consumidor conectado. Al terminar esta prueba el equipo estará listo para funcionar. Los elementos de ajuste para los valores de tiempo y de luminosidad se encuentran en la parte inferior del dispositivo **(fig. 5)**.

- Ajuste el selector del valor luminoso (fig. 5.2) en máximo (2000 Lux, ☐) y el del valor de tiempo (fig. 5.1) en mínimo (10 segundos). Determine ahora el área de cobertura. Através el orientamiento horizontal o vertical del sensor **(fig. 6)** o con el aiuto della clip di copertura accluse **(fig. 7)**, adattare il rilevatore di movimento alle condizioni locali.
- Si el área de cobertura ya está establecida, ajuste la duración de funcionamiento **(fig. 5.1)** (de 10 seg. a 15 min.) y la luminosidad **(fig. 5.2)** (3 - 2000 Lux) según sea necesario.

#### 5 • CONSIGLI PRATICI

- L'accensione indesiderata può essere causata da piccoli animali o da alberi/cespugli di copertura puede activar el receptor de manera indeseada.
- Un desplazamiento frontal respecto al detector reduce considerablemente su alcance.

#### 6 • GARANTIA DE FABRICANTE ESYLUX

l a garanzia del produttore ESYLUX è disponibile sul sito Internet www.esylux.com

Il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

<b>CHARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b> • <b>TEKNISKE DATA</b> • <b>TECNISKE KARAKTERISTIKI</b>			
Tensión de alimentación	Tensão de alimentação	Напряжение электросети	230 V – 50 - Hz / 230 V CA 50 - Hz
Área de cobertura	Campo de detección	Угол охвата	120°/200°, sensor con giro horizontal +/- 90° / 120°/200°, sensor giratório na horizontal +/- 90° / 120° ou 200°, sensor rotabile orizzontalmente +/- 90°
Alcance	Alcance	Дальность действия	aprox. 12 m, en una altura de montaje de 2,5 m / approx. 12 m, in caso de una altura de montagem de 2,5 m / approx. 12 m при высоте монтажа 2,50 м
Adaptación de alcances	Ajuste do alcance	Регулирование дальности действия	mecanico, inclinando el sensor, máx. 80° / a nível mecânico através do inclinação do sensor, máx. 80° / meccanico inclinando il sensore, max. 80°
Potencia de ruptura	Potência de comutação	Разрывная мощность	230 V – 50 - Hz / 230 V AC 50 - Hz, 1000 W / 4,5 A (cos φ = 1); 500 VA (cos φ = 0,5) / 2,25 A
Ajuste temporal	Ajuste de indicação horária	Настройка времени	aprox. 10 seg. - 15 min. / approx. 10 s. - 15 min. / средн. от 10 с до 15 мин
Valor luminoso aprox.	Valor de luminosidade aprox.	Предварительный уровень освещенности	3 - 2000 lux / 3 - 2000 lux / 3 - 2000 lux
Tipo de protección, Clase de protección	Clase de proteção, Classe de proteção	Степень/класс защиты	IP 44 II
Margen de temperaturas operacional	Área de temperatura operacional	Рабочая температура	-20 °C...+55 °C
Caja	Caixa	Корпус	policarbonato con UV estabilizado / policarbonato resistente contra luz UV / UV-устойчивый олаккарбонат
Color	Cor	Цвет	blanco / branco / свет белый negro / preto / цвет черный marrón / castanho / свет коричневый
Medidas	Dimensões	Габариты	anchura / largura / ширина: 74 mm altura / altura / высота: 80,5 mm profundidade / profundidade / глубина: 105 mm

Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos. Encontrará más información actualizada sobre este producto en la página web de ESYLUX.

- Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e estéticas. Para informações atualizadas sobre o produto consulte a página na Internet ESYLUX.
- Мы оставляем за собой право на внесение изменений в технические и оптические параметры. Актуальные параметры об этом продукте вы можете узнать, посетив домашнюю страницу ESYLUX.

### RU • ДАТЧИКИ ДВИЖЕНИЯ

Подготовка к сборке/монтажу выключенного продукта ESYLUX. Для того чтобы обеспечить безупречную работу продукта, внимательно прочтите эти указания по установке/использованию и храните его, чтобы при необходимости перенести его в дальнейшем.

#### 1 • УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!** Работы в сети 230 В должны осуществляться исключительно уполномоченным специалистом с учетом особенностей местных предписаний и норм относительно установки. Перед монтажом требуется необходимо отключить сетевое напряжение.

Изделие предназначено только для надлежащего использования (в соответствии с содержащимся в инструкции описанием). Внесение изменений, модификация или нанесение лакокрасочного покрытия запрещены, так как это приведет к отклонению гарантийных претензий. Сразу после распаковки продукта проверьте его на наличие повреждений. При обнаружении повреждений ни в коем случае нельзя использовать прибор. Если вы сомневаетесь в пригодности изделия, не используйте его. Если вы можете предположить, что безопасная эксплуатация изделия не может быть обеспечена, его необходимо немедленно изъять из употребления, а также предотвратить возможность случайного использования.

#### 2 • ОПИСАНИЕ

Датчики движения ESYLUX представляют собой пассивные инфракрасные датчики, реагирующие на движущиеся источники тепла (на людей, машин) **(рис. 1:1) фронтально и датчику:2) поперек датчика)**. Если датчик распознат изменение теплового излучения в диапазоне обнаружения, то в зависимости от установленного уровня освещенности он включает подключение потребителя (например, осветительных приборов) на установленное время. Благодаря функции определения момента прохождения напряжения через ноль датчик переключает подключенные приборы практически без помех. Кроме того, функция определения момента прохождения через ноль продлевает срок службы реле.

#### 3 • УСТАНОВКА/МОНТАЖ/ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Перед монтажом проверьте выполнение указанных ниже условий.

- Перед монтажом изделия необходимо отключить сетевое напряжение.
- Все данные о дальности действия указаны для монтажной высоты 2,50 м (отклонения высоты монтажа приводят к изменению диапазона обнаружения).
- При монтаже устройства в помещении (как: дальность действия) достигается в том случае, когда датчик установлен/настроен к направлению движения (рис. 1).
- Датчик должен иметь свободное поле обзора, поскольку инфракрасные лучи не могут проникать сквозь твердые предметы.
- Для того чтобы избежать нежелательного воздействия на встроенный световой сенсор, расстояние между ним и подключенными осветительными приборами должно быть не менее 1 м.
- Не направляйте световые непосредственно на датчик.
- Учтите местные условия, например, обратите внимание на соседние земельные участки или уклонность от воров.
- Монтаж датчика движения можно осуществлять только на прочной ровной поверхности (на стене).
- Настенный щокль должен совпасть с сенсором с помощью шпательного разреза. Перед монтажом раскройте эти детали. Вставьте отвертку в соседнее отверстие и, используя ее как рычаг, надавите на шокль по направлению к сенсору, чтобы расщепить корпус **(рис. 2)**.
- Введите провод и закрепите настенный щокль на требуемом месте монтажа **(рис. 3)**.
- После введения датчик движения вставьте электрическую схему **(рис. 4)**.
- При выполнении и подключения индуктивных нагрузок (например, реле, контакторы, подключенных на входе устройств и т. д.) может потребоваться установка гасящего кондент.
- 2. Перпендикулярно подключению макс. 8 устройств.
- 4.3 Стандартное функционирование с дополнительной возможностью включения вручную.
- 4.4 Стандартное функционирование с дополнительной функцией непрерывного включения, включаемого с помощью внешнего выключателя.
- 4.5 Перпендикулярно подключению с лестничным автоматом. Включение и выключение света с помощью автомата или датчика движения

Установите сенсор на настенный щокль и подсоедините его таким образом, чтобы он вошел в пазы **(рис. 2)**.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Датчик движения нужно всегда устанавливать таким образом, чтобы регулировочные элементы были направлены вниз.

#### 4 • ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И НАСТРОЙКА

После монтажа и подключения сетевого питания прибор в течение приблизительно 30 с проводит цикл самопроверки, о чем свидетельствует включение подключенного потребителя. По истечению этого периода прибор готов к эксплуатации.

Перекройте датчик для настройки продолжительности включения и уровня освещенности находится на нижней стороне прибора **(рис. 5)**.

- Установите уровень освещенности (рис. 5.2) на максимальное значение (2000 лк ☐) а продолжительность включения (рис. 5.1) на минимальное значение (10 секунд). Теперь настройте угол охвата. Отрегулируйте датчик в соответствии с местными условиями, повернув его по горизонтали или по вертикали **(рис. 6)** или воспользовавшись прилагаемой накладкой на защелку **(рис. 7)**.
- Если функция угла охвата установлена продолжительности включения **(рис. 5.1)** (от 10 с до 15 мин.) и уровень освещенности **(рис. 5.2)** (3 - 2000 лк) в соответствии с требованиями.

### 5 • ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ

- Нежелательное включение освещения может быть связано с тем, что в диапазоне обнаружения расположено перемиещение домашних животных или деревьев и кустарника при сильном ветре.
- При фронтальном приближении к датчику дальность действия может существенно снижаться.

#### 6 • ГАРАНТИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ, КОМПАНИИ ESYLUX

Garanzia produttore ESYLUX содержится в сети Интернет на сайте www.esylux.com

Este equipamento não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico indifferenciado. Os utilizadores finais de resíduos de equipamentos são obrigados por lei a submetê-los a uma eliminação correcta. Poderá obter informações junto dos serviços municipalizados ou câmara municipal da sua área de residência.